



Angebote für junge Leute

Was ist los in... Hamburg Altona

Önsöz (türkisch)

Okul bitti, ev ödevleri yaptı, pizza yendi, televizyon programları can sıkıcı konușma ve mahkeme konulu şovlarla dolu - ne yapmalı? Tekrar Gameboy mu oynamalı, MP3 çalarla yalnız müzik mi dinlemeli yoksa internete mi girmeli? Hayır, ben insanlarla buluşmak, bir şeyler yapmak, aktiv olmak istiyorum, en iyisi bunları başkalıyla beraber yapmak istiyorum. Ama nerede? Bu katlama kâğıtta seni neşelendirecek ve canının sıkılmasını önleyecek her şeyi bulabilirsin. Başkallarıyla beraber birşeyler yapma, beraber oynama, birlikte konuşma, fikir alışverişinde bulunma, yeni şeyler deneme ve yeni arkadaşlar tanıma olanakların var – aşağıda sunulan boş zamanlarını değerlendireceğin yerlerde gerçekten yeni şeyler görebilir ve yaşayabilirsin. Haydi başla – olanaklara bak!

Katlanan büroşürü nasıl kullanacaksın?

- Arka sayfada bir çizelge bulacaksın.
- Bu sayfanın sol tarafında adresleri ve telefon numaralarıyla etkinliklerin sunulduğu yerleri ve buralara nasıl ulaşabileceğini bildiren bilgileri bulabilirsin.
- Çizelgenin üst tarafında bu yerlerin sundukları etkinlikleri bulabilirsin.
- Buraların açılış saatlerini ve bu etkinlıkların hangi yaş grupları için olduğunu sağ tarafta bulacaksın.

Sunulan hizmetler, açılış günleri ve açılış saatleri hakkında daha geniş bilgileri doğrudan bu kuruluşlardan edinebilirsin. Telefon et veya oraya uğra!

Impressum

Herausgeber: Jugendinformationszentrum Hamburg
Behörde für Bildung und Sport
Steinstr. 7 > 20095 Hamburg
Recherche: Anne Hentschel
Redaktion: Anne Hentschel und Frauke Wiegmann
Gestaltung: [grafyx] visuelle kommunikation gmbh
Stand: April/Juni 2006

Kontakt: Anne Hentschel
Telefon: 040/428 54 38 72
Fax: 040/33 58 90



Einleitung

Die Schule ist vorbei, die Hausaufgaben sind erledigt, die Pizza ist verputzt, das Fernsehprogramm voll über Talk- und Gerichtsshows – was nun?

Wieder Gameboy spielen, allein Musik mit dem MP3-Player hören oder im Internet surfen?

Nein, ich will Leute treffen, etwas machen, aktiv sein, am liebsten mit anderen zusammen. Aber wo? In diesem Faltblatt ist alles zu finden, was Spaß macht und Langeweile gar nicht erst aufkommen lässt. Mit anderen gemeinsam etwas machen, spielen, reden, Ideen austauschen, Neues ausprobieren und neue Leute kennen lernen – in den hier aufgeführten Freizeiteinrichtungen kannst du wirklich was erleben!

Auf geht's – check it out!

Wie du dich auf dem Faltblatt zurechtfinden sollst?

- Auf der Rückseite findest du eine Tabelle.
- Links in der Tabelle findest du die Freizeiteinrichtungen mit Adresse und Telefonnummern und Hinweisen, wie du sie erreichen kannst.
- Oben in der Tabelle findest du die jeweiligen Angebote der Freizeiteinrichtungen.
- Rechts daneben stehen die Öffnungszeiten und Hinweise auf die angesprochenen Altersgruppen.

Genauere Informationen über die Angebote, Öffnungstage und Öffnungszeiten erhältst du direkt in den Freizeiteinrichtungen. Ruf einfach mal an oder geh' vorbei!

Введение (russisch)

Школа позади, домашние задания сделаны, пицца съедена, по телевизору скучные токшоу и судебные разборки – и что тогда? Опять играть в Gameboy, слушать одному музыку по MP3 плееру или сидеть в интернете?

Нет, я хочу встречаться с людьми, что-то делать, быть активным и лучше всего с кем-то вместе. Но где?

В этом проспекте Вы найдёте всё, что доставит Вам удовольствие и не даст скучать. Вместе с другими играть, разговаривать, обмениваться идеями, испробовать новое и познакомиться с новыми людьми – в представленных учреждениях по проведению досуга всё это ты сможешь испробовать!

Итак – вперед!

Как ты должен ориентироваться в проспекте?

- На обратной стороне ты найдёшь таблицу.
- Слева в таблице ты найдёшь учреждения по проведению досуга с адресами, номерами телефонов и ссылками как с ними связаться .
- Наверху в таблице ты найдёшь соответствующие предложения учреждений по проведению досуга.
- Справа стоит время работы и ссылки на возрастные группы.

Точную информацию о различных предложениях, днях работы и времени работы ты сможешь получить прямо на месте в учреждениях по проведению досуга.

Позвони или приходи!

Introducción (spanisch)

Han acabado las clases, he terminado los deberes, me he ventilado la pizza, la programación televisiva está llena de *talk shows* y programas de juicios... ¿y ahora qué?

¿Volver a jugar a la Gameboy, escuchar música en solitario con el reproductor de MP3 o navegar por Internet?

No, quiero encontrarme con otra gente, hacer algo, estar activo, preferiblemente con otras personas. ¿Pero dónde? En este folleto se puede encontrar todo lo que resulta divertido y no deja espacio al aburrimiento. Hacer cosas con otras personas, jugar, hablar, intercambiar ideas, probar cosas nuevas y conocer gente nueva... ¡en los centros de ocio que ves aquí puedes vivir cosas verdaderamente interesantes!

¡Vamos – haz la prueba!

¿Cómo debes orientarte con el folleto?

- Al dorso encontrarás una tabla.
- En el lado izquierdo de la tabla encontrarás los centros de ocio con direcciones y números de teléfono, así como indicaciones para llegar a ellos.
- En la parte superior de la tabla encontrarás la oferta de actividades de cada uno de los centros de ocio.
- Al lado derecho están los horarios e indicaciones acerca de los grupos de edad a los que van destinadas las actividades.

Encontrarás información más precisa acerca de oferta, días de apertura y horarios directamente en los centros de ocio.

¡Simplemente llama por teléfono o acércate!

Wstęp (polnisch)

Już po szkole, zadania domowe odrobione, pizza spałaszowana, w telewizji same nudne talk shows – co tu robić?

Znowu grać w Gameboy, słuchać samemu muzyki z odtwarzacza MP3 czy serwować w internecie?

Nie! Chcę się spotkać z ludźmi, chcę coś zrobić, być aktywnym, najlepiej razem z innymi. Ale gdzie? W tej ulotce znajdziesz wszystko, co sprawia radość i w ogóle nie dopuści do pojawienia się nudy. Robić coś wspólnie z innymi, bawić się, grać, rozmawiać, wymieniać się nowymi pomysłami, wypróbować nowe rzeczy, poznać nowych ludzi – w wymienionych tutaj zajęciach rekreacyjnych z pewnością znajdziesz coś dla siebie i przeżyjesz coś fajnego!

A więc do roboty! Sprawdź naszą ofertę!

Oto kilka cennych porad dla szybkiej orientacji w ulotce.

- Na odwrotnej stronie znajdziesz tabelę.
- W lewej części tabeli znajdziesz instytucje organizujące zajęcia rekreacyjne a także adresy i numery telefonów oraz wskazówki, jak możesz tam dotrzeć.
- W górnej części tabeli znajdziesz poszczególne oferty zajęć rekreacyjnych.
- Po prawej stronie znajdziesz godziny otwarcia oraz uwagi dotyczące poszczególnych grup wiekowych.

Dokładniejsze informacje dotyczące ofert, dni i godzin, w których odbywają się zajęcia rekreacyjne otrzymasz bezpośrednio w instytucjach organizujących te zajęcia.

Po prostu zadzwoń albo wstąp do nas!

Angebote

Angebote für Mädchen
Angebote für Menschen mit Handicap

Beratungshilfe

Cafeteria, Teestube

Imbiss, Küche

Treffpunkt zum Klönen mit Freunden

Schularbeitshilfe

Gruppenräume

Vielzweckräume

Spielothek

Diskothek

Hobby-, Neigungsgruppen

Musikgruppen

Theatergruppen

Holzwerkstatt

Metallwerkstatt

Töpferei

Motorwerkstatt

Computer

Elektro-, Elektronikwerkstatt

Video, Film

Fotolabor

Bauspiel-, Gerätespielplatz

Bolzplatz

Sportgruppen

Billard, Kicker

Body Building

Tischtennis

Paddeln, Rudern

Segeln

Garten, Tierhaltung

Feuer-, Grillstelle

Tages-, Wochenend-, Ferienfahrten

Oferty (polnisch)

Oferty dla dziewczyn

Oferty dla osób niepełnosprawnych

Plac zabaw dla majsterkowiczów

Poradnia

Billard, piłkarzyki

Sztownia

Pole piłkarskie „Bolzplatz”

Kafejka, herbaciarnia

Komputer

Dyskoteka

Warsztat elektryczny i elektroniczny

Miejsce na ogniska i grillowanie

Laboratorium fotograficzne

Ogród, opieka nad zwierzętami

Pomieszczenia grupowe

Kółka hobbystów i sympatyków

Warsztat stolarski

Bufet, kuchnia

Warsztat metalowy

Warsztat motoryzacyjny

Sekcja muzyczna

Kajaki, wiosłowanie

Pomoc w odrabianiu zadań domowych

Żeglarnictwo

Salon gier

Sekcja sportowa

Wycieczki jednodniowe, weekendowe, wakacyjne

Kółko teatralne

Tenis stołowy

Wyrabianie naczyń z gliny

Miejsce spotkań z pogawędki ze znajomymi

Video, film

Pomieszczenia na różne okazje

Предложения (russisch)

Предложения для девочек

Предложения для людей с недостатками

Игровая площадка

Консультативная помощь

Бильярд, игра в футбол

Боди билдинг

Место для игры в футбол

Кафетерия, чайная

Компьютер

Дискотека

Электронная мастерская

Место для костров и гриля

фото лаборатория

Содержание животных и растений

Помещение для групп

Хобби группы

Мастерская по дереву

Закусочная, кухня

Мастерская по металлу

Моторная мастерская

Музикальные группы

Гребля на байдарке и каноэ

Группы помощи школьникам

Парусный спорт

Игровая комната

Спортивные группы

Поездки дневные, на выходные и на каникулы

Театральные группы

Настольный теннис

Гончарное ремесло

Встреча с друзьями

Видео, фильм

Комната для различных занятий

Oferta (spanisch)

Oferta para chicas

Oferta para personas con discapacidad

Taller de manualidades y actividades de construcción, parque de columpios

Asesoramiento

Billar, futbolín

Culturismo

Cancha de fútbol de calle

Cafetería, salón de té

Ordenadores

Discoteca

Taller de electricidad y electrónica

Hoguera, barbacoa

Laboratorio fotográfico

Jardín, huerto, cría de animales

Salas para grupos

Grupos de hobbies y aficiones

Taller de trabajos en madera

Tentempé, cocina

Taller de trabajos en metal

Taller de motor

Grupos musicales

Piragüismo, remo

Ayuda con los deberes escolares

Vela

Ludoteca

Grupos deportivos

Excursiones de un día, de fin de semana, de vacaciones

Grupos de teatro

HAMBURG

ALTONA

EINRICHTUNG UND ANSCHRIFT

A N G E B O T E

GEÖFFNET GEEIGNET FÜR

	angebote nur für Mädchen	angebote für Menschen mit Handicap	beratungshilfe	Cafeteria, Teestube	Treffpunkt zum Klonen mit Freunden	Schularbeitshilfe	Gruppenräume	Velzweckräume	Spielothek, Spielmobil	Diskothek	Hobby-, Neigungsgruppen	Musikgruppen	Theatergruppen	Holzwerkstatt	Metallwerkstatt	Topfern	Fahrrad-, Motorwerkstatt	Computer, Internet	Ektro-, Elektronikwerkstatt	Video, Audio, Film	Bauspiel-, Gerätespielplatz	Bolzplatz	Sportgruppen	Billard, Kicker	Body Building	Tischtennis	Paddeln, Rudern, Segeln	Garten, Tierhaltung	Feuer-, Grillstelle	Tages-, Wochenend-, Ferienfahrten	vormittags	nachmittags	abends	ganztag	ca. 3 - 6 Jahre	ca. 6 - 10 Jahre	ca. 10 - 14 Jahre	ca. 14 - 18 Jahre	ca. ab 18 Jahre			
Abenteuerspielplatz Hexenberg Königstraße 11a, 22767 Hamburg, Tel., Fax: 319 15 53 Zu erreichen: S1/3 bis Reeperbahn	●																																									
Aktivspielplatz Altona-Nord e. V. Eckendorfer Straße 12, 22769 Hamburg, Tel., Fax: 851 23 24 Zu erreichen: S21/31 oder Bus 20 bis Holstenstraße	●	●		●	●	●	●	●	●	●																																
ASB Mädchen treff Bornheim 19, 22549 Hamburg, Tel.: 80 02 05 22, Fax: 80 01 09 86 E-Mail: maedchen treff@asb-hamburg.de Zu erreichen: Bus 21/37 bis Immenbusch	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●																																
Elbe-Aktiv-Spielplatz Heinrich-Plett-Straße 1a, 22609 Hamburg, Tel.: 82 36 72, Fax: 41 28 02 89 Zu erreichen: S1/11 bis Kl. Flottbek, dann Bus 21 bis Östermeyerstraße, Bus 186 bis Windmühlenweg	●				●	●	●	●	●	●	●																															
Fabrik Kinder und Jugendfreizeitarbeit Barmerstraße 36, 22765 Hamburg, Tel.: 39 10 71 31, Fax: 39 10 71 47 E-Mail: Info@fabrik.de, Internet: www.fabrik.de Zu erreichen: S1/2/3/11/31 bis Altona, Bus 37/150/188 bis Friedensallee		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●																															
Fabrik-Projekt-Bauernhof (nur im Sommer) Barmerstraße 36, 22769 Hamburg, Tel.: 39 19 09 88, Fax: 39 10 71 47 E-Mail: Info@fabrik.de, Internet: www.fabrik.de Zu erreichen: S1/2/3/11/31 bis Altona																																										
Get out, Jugendtreff Kroonhorst Kroonhorst 117, 22549 Hamburg, Tel., Fax: 832 04 81 Zu erreichen: S3/21 bis Elbgaustraße, Bus 21 bis Bottcherkamp	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Haus der Jugend Osdorfer Born Bottcherkamp 181, 22549 Hamburg, Tel.: 832 58 01 E-Mail: Hdj-osdorfer@web.de, Internet: www.hdj-osdorfer.de Zu erreichen: Bus 21/37 bis Bottcherkamp	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Haus Drei e. V., Stadtteilkulturzentrum Altona Hospitalstraße 107, 22767 Hamburg, Tel.: 38 89 98, Fax: 389 30 63 E-Mail: info@haus-drei.de, Internet: www.haus-drei.de Zu erreichen: S11/21/31 bis Holstenstraße, Bus 20/115 bis Max-Brauer-Allee	●																																									
Juca Bahrendorf, Duo Verein für Jugendarbeit Pfitznerstr. 1, 22761 Hamburg, Tel.: 31 99 19 91, Fax: 31 99 19 99 E-Mail: bahrendorf@juca-ringzwei.de, Internet: www.juca-ringzwei.de Zu erreichen: S1 bis Bahrendorf	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Juca-Nord Kleiner Straße 58, 22769 Hamburg, Tel.: 85 61 73, Fax: 85 18 07 05 E-Mail: juca-nord@juca-ringzwei.de, Internet: www.juca-ringzwei.de Zu erreichen: S3 bis Holstenstraße, Bus 20 bis Alsenplatz, Bus 183/283 bis Langenfelder Straße	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendcafé Altona-Altstadt „Juca“ Govertsweg 3, 22767 Hamburg, Tel.: 38 86 97, Fax: 38 54 86 E-Mail: jugendcafe@juca-ringzwei.de, Internet: www.juca-ringzwei.de Zu erreichen: S3 bis Reeperbahn und S11/21/31 bis Holstenstraße, Bus 20/115 bis Max-Brauer-Allee, Bus 283 bis Thadenstraße-West	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendclub Iserbrook Schenefelder Landstr. 202, 22589 Hamburg, Tel.: 87 47 70, Fax: 870 04 86 E-Mail: jeschonowskie-kirche-iserbrook.de, Internet: www.kirche-iserbrook.de Zu erreichen: S1 bis Iserbrook, Bus 187 bis Schenefelder Landstraße		●		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendclub Struenseestraße 30, 22767 Hamburg, Tel.: 428 11 21 87 Zu erreichen: S1/2/3 bis Konigsstraße	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendetage Auferstehungskirche Lurup Luruper Hauptstraße 155, 22547 Hamburg, Tel.: 84 05 09 81 E-Mail: auferstehung-hh@freenet.de, Internet: www.auferstehung-hh.de Zu erreichen: Bus 2/3 bis Eckhoffplatz	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendhaus St. Pauli-Süd Heidritterstraße 12, 20359 Hamburg, Tel.: 31 66 22, Fax: 31 28 04 E-Mail: jugendhaus@st-pauli-kirche.de Zu erreichen: S1/2/3 bis Reeperbahn, Bus 112 bis Hafentreppe	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendinitiative Freizeitzentrum Rissen e.V. Sülzdorfer Landstraße 333, 22549 Hamburg Tel., Fax: 81 96 99 34, Tel.: 81 96 16 96 Zu erreichen: S1 bis Blankeneser, Bus 189 bis Haus Rissen	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendtreff Altona Bei der Pauluskirche 6, 22769 Hamburg, Tel.: 85 15 70 99, Fax: 851 23 24 E-Mail: Jugendtreffaltonanord@web.de Zu erreichen: S1/21/31 oder Bus 20 bis Holstenstraße	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugend- und Freizeitzentrum Bahrenfeld e. V. Bahrenfelder Chaussee 39, 22761 Hamburg, Tel.: 890 57 17, Fax: 89 70 93 00 E-Mail: Juba@freenet.de Zu erreichen: S1/11 bis Bahrenfeld, Bus 2/3 bis Borkampsweg oder Von-Sauer-Straße	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendzentrum Kiebitz Osdorfer Landstraße 400, 22589 Hamburg Tel.: 88 17 38 98, Fax: 88 17 38 97, E-Mail: jugendzentrumkiebitz@gmx.de Zu erreichen: Bus 187 bis Sülzdorfer Landstraße	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Jugendzentrum Notzestraße „Wühlmäuse“ Notkestraße 23, 22607 Hamburg, Tel.: 89 65 55, Fax: 41 28 66 44 E-Mail: JZ-wuhlmäuse@web.de, Internet: www.Juno-hamburg.de Zu erreichen: U1 bis Trabrennbahn	●	●	●																																							